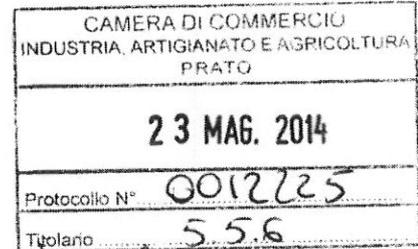


FORMATO EUROPEO
PER IL CURRICULUM
VITAE



INFORMAZIONI PERSONALI

Nome LUO JIA
Indirizzo [REDACTED] 0115510
Telefono [REDACTED] 0115515
Fax
E-mail [REDACTED] 0115515
Nazionalità Cinese
Data di nascita 23 febbraio 1982



ESPERIENZA LAVORATIVA

- Date (da - a) *Dal 2005 alla data odierna*
• Nome e indirizzo del datore di lavoro P.C.S. China Professional Service S.r.l. di Prato
Via Modigliani, 7 - Prato
• Tipo di azienda o settore *Studio Commerciale italo-cinese*
• Tipo di impiego *Impiegata, consulenza ed interprete part-time a tempo indeterminato*
- Date (da - a) *Da Luglio 2011 alla data odierna*
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Camera di Commercio
Via Valentini, 14 - 59100 Prato (PO)
• Tipo di azienda o settore *Commercio e servizi*
• Tipo di impiego *Mediatrice linguistico culturale di lingua cinese*
- Date (da - a) *Da dicembre 2006 alla data odierna, per un totale di circa 340 ore, il lavoro è tuttora in corso*
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Comune di Montemurlo (PO) - Sportello di Immigrazione
Comune di Montemurlo (PO) - Sportello Cittadini
Asilo Nido di Oste (Montemurlo)
Pubblica Amministrazione e pubblica istruzione
Sportello per il servizio di facilitazione linguistica e consulenza delle pratiche agli stranieri;
Mediazione e supporto linguistico per l'iscrizione nelle scuole e per pratiche relative all'ufficio anagrafe;
Mediazione linguistica-culturale della lingua cinese/italiano e italiano/cinese;
- Date (da - a) *Da Maggio 2008 a Giugno 2013, per un totale di 410 ore.*
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Associazione Mediamente - Onlus
Via della Torretta, 12 - 50137 Firenze
Associazione onlus
Mediatrice linguistico-culturale cinese presso la Casa Circondariale di Prato (Progetto Media-re)
- Date (da - a) *Da gennaio 2005 a giugno 2012, per un totale di circa 2240 ore.*
• Nome e indirizzo del datore di lavoro Direzione Didattica Statale di Montemurlo (Prato)
Via P. Micca, 19 - Montemurlo (PO)
Pubblica Istruzione
Mediatrice linguistica-culturale e facilitatrice della lingua cinese/italiano e italiano/cinese

- Date (da – a) *Da ottobre 2010 a giugno 2013, per un totale di circa 600 ore.*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro
Istituto Comprensivo Statale di Poggio A Caiano
Via A. Soffici, 40 – 59016 Poggio A Caiano (PO)

 - Tipo di azienda o settore *Pubblica Istruzione*
 - Tipo di impiego *Mediatrice linguistica-culturale e facilitatrice della lingua cinese/italiano e italiano/cinese*

- Date (da – a) *Da Novembre 2010 a marzo 2012 , per un totale di circa 132 ore.*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro
Associazione Aideatoscana
Via Del Coderino, 7 – 59100 Prato (PO)

 - Tipo di azienda o settore *Pubblica Amministrazione*
 - Tipo di impiego *Mediatrice linguistico culturale di lingua cinese per il servizio di consulenza delle pratiche agli stranieri presso lo sportello del Comune di Montemurlo, Comune di Prato (Laboratorio del Tempo) e lo sportello del Comune di Carmignano*

- Date (da – a) *Da gennaio 2008 ad Aprile 2009, per un totale di circa 50 ore*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro
Comune di Prato

 - Tipo di azienda o settore *Pubblica Amministrazione*
 - Tipo di impiego *Servizio di mediazione in rapporti tra scuola-famiglia*

- Date (da – a) *Da dicembre 2007 a Settembre 2008, per un totale di 96 ore*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro
Associazione "Casa dei Ragazzi"

 - Tipo di azienda o settore *Associazione*
 - Tipo di impiego *Mediatrice culturale e facilitatrice della lingua cinese/italiano e italiano/cinese*

- Date (da – a) *Dal 2007 a Giugno 2009, per un totale di 440 ore*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro
Scuola Media Statale "Salvemini La Pira" di Montemurlo (Prato)
Via Grazia Deledda, 3 – Montemurlo (PO)

 - Tipo di azienda o settore *Pubblica Istruzione*
 - Tipo di impiego *Mediatrice culturale e facilitatrice della lingua cinese/italiano e italiano/cinese*

- Date (da – a) *Da settembre 2008 a Dicembre 2008, per un totale di 50 ore*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro
Istituto Tecnico Commerciale "Aldo Capitini" di Agliana (Pistoia)

 - Tipo di azienda o settore *Pubblica Istruzione*
 - Tipo di impiego *Mediatrice linguistica-culturale e facilitatrice della lingua cinese/italiano e italiano/cinese*

- Date (da – a) *Da Giugno 2008 ad Aprile 2011*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro
C.A.T. Coop. Sociale
Di Firenze

 - Tipo di azienda o settore *Etnopsichiatria presso USL di Campi Bisenzio (FI)*
 - Tipo di impiego *Mediazione in Etnopsichiatria con un gruppo dispositivo di psicologi, ricercatori e dottori*

- Date (da – a) *Da Ottobre 2006 al giugno 2011*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro
B.E.S.T. Education-Wall Street Institute di Pistoia
Via Macallè, 93 - Pistoia

 - Tipo di azienda o settore *Scuola privata*
 - Tipo di impiego *Insegnante di lingua cinese*

- Date (da – a) *Servizio a chiamata*

• Nome e indirizzo del datore di lavoro
Studio Legale dell'Avv. Eugenio Zaffina di Prato
Studio Legale dell'Avv. Denaro di Prato
Giudice di Pace di Prato Dott. Adriano Donatini

 - Tipo di azienda o settore *Studio legale, Tribunale*
 - Tipo di impiego *Interprete*

- Date (da – a)
- Nome e indirizzo del datore di lavoro
- Tipo di azienda o settore
- Tipo di impiego

22 Settembre 2007 e 17 Ottobre 2008

Provincia di Prato progetto "Verso Alter Mundi"

Pubblica Amministrazione

Organizzatrice e partecipante della serata di dibattito su "I Diritti degli Immigrati"

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
- Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Nome e tipo di istituto di istruzione
- Principali materie / abilità professionali oggetto dello studio
- Qualifica conseguita
- Date (da – a)
- Ente o Struttura Formativa
- Sede della formazione
- Denominazione del percorso formativo
- Qualifica conseguita

Dal 1997 al 2002

Istituto Tecnico Commerciale "Aldo Capitini" di Agliana (Pistoia)

Diploma di ragioniere e perito aziendale (indirizzo I.G.E.A.)

Da settembre 2002 a febbraio 2007

Facoltà di Lettere e Filosofia dell' Ateneo di Firenze

Corso di laurea in Studi Interculturali

Curriculum: Teoria e Pratica della Traduzione

Laurea in STUDI INTERCULTURALI conseguita con votazione 108/110

Da Giugno 2007 a Luglio 2008, per un totale di 600 ore

Agenzia di Mediazione Interculturale UCODEP – Borgognissanti, 22 Firenze

Stazione di Confine (FI)

Tecnico Qualificato in Mediazione Culturale e linguistica per immigrati

Attestato di Qualifica Professionale conferito dalla Regione Toscana

"TECNICO QUALIFICATO IN MEDIAZIONE CULTURALE E LINGUISTICA PER IMMIGRATI"

CAPACITÀ E COMPETENZE

PERSONALI

Acquisite nel corso della vita e della carriera ma non necessariamente riconosciute da certificati e diplomi ufficiali.

Ho seguito il corso di formazione di secondo livello per Mediatori Linguistico Culturale.

Ho seguito il corso di formazione finalizzato alla mediazione in Etnopsichiatria.

Ho seguito il corso di formazione in "Mediazione al Femminile".

Ho seguito il corso di formazione in "Mediazione dei conflitti".

PRIMA LINGUA

Cinese (madrelingua)

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Italiano

Ottima

Ottima

Ottima

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Inglese

Buona

Buona

Sufficiente

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

Francese

Conoscenza scolastica

Conoscenza scolastica

scolastica

ALTRE LINGUE

- Capacità di lettura
- Capacità di scrittura
- Capacità di espressione orale

CAPACITÀ E COMPETENZE RELAZIONALI

Vivere e lavorare con altre persone, in ambiente multiculturale, occupando posti in cui la comunicazione è importante e in situazioni in cui è essenziale lavorare in squadra (ad es. cultura e sport), ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE ORGANIZZATIVE

Ad es. coordinamento e amministrazione di persone, progetti, bilanci; sul posto di lavoro, in attività di volontariato (ad es. cultura e sport), a casa, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE TECNICHE

Con computer, attrezzature specifiche, macchinari, ecc.

CAPACITÀ E COMPETENZE ARTISTICHE

Musica, scrittura, disegno ecc.

ALTRE CAPACITÀ E COMPETENZE

Competenze non precedentemente indicate.

PATENTE O PATENTI

ULTERIORI INFORMAZIONI

ALLEGATI

Portoghese

Conoscenza scolastica
Conoscenza scolastica
scolastica

Animazione in gruppi prevalentemente infantili ed adolescenziali attraverso giochi didattici, lavori di gruppo, indagine e scoperta sul giardino, visite guidate.

- gestione di gruppi impegnati in feste di fine anno, celebrazioni di ricorrenze (ad es. capodanno, carnevale, feste varie).
- Strutturazione di percorsi didattici in lingua d'origine con traduzione simultanea in quella italiana.
- Collaborazione nella gestione amministrativa di aziende e privati.

Uso appropriato di conoscenze informatiche.

- Impegno nell'organizzazione e strutturazione di attività canore con utilizzo di basi musicali selezionate secondo ai vari contesti operativi.
- Preparazione di supporti grafici diretti alla facilitazione didattica.
- Creazione di coreografie finalizzate ad evidenziare l'espressività infantile.

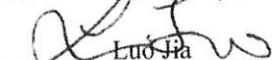
Attività di interpretariato dal cinese all'italiano e viceversa con adeguamento spontaneo ai vari contesti comunicativi.

Patente automobilistica B

La sottoscritta è a conoscenza che, ai sensi del Testo Unico sulla documentazione amministrativa, D.P.R. 445/2000, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali in materia. Inoltre, la sottoscritta autorizza al trattamento dei dati personali, ai sensi del D.lgs. 196/2003

Prato, 23/05/2014

COGNOME E NOME (FIRMA)


Luo Jia